

# E2 - The more the merrier

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Robota**

The Alan Institute

**[00:04] Robota**

is a mysterious support organization  
that has expanded globally.

**[00:07] Robota**

It's uncertain whether it's actually  
an individual or a group.

**[00:11] Robota**

But they seek out geniuses suffering  
from poverty or other obstacles,

**[00:14] Robota**

and provide free assistance.

**[00:16] Robota**

It ranges from sports, literature,  
entertainment, medicine, and technology.

**[00:21] Walnut**

I didn't come here to listen to something  
that even a child would know.

**[00:24] Robota**

In other words,  
they're not a group that would kill.

**[00:28] Walnut**

It's a fact that they tried  
to get rid of me.

**[00:30] Walnut**

The question is, how did they identify  
the location of my condo?

**[00:35] Robota**

Ka-boom!

**[00:38] Walnut**

I'm surprised you were able  
to record it.

**[00:39] Robota**

Right? I got myself

a new drone just for this.

**[00:43] Robota**

That current location of yours  
isn't a dummy, is it, Walnut?

**[00:48] Walnut**

So it was you.

**[00:51] Walnut**

You sold me off to those guys.

**[00:59] Robota**

I got it!

**[01:00] Robota**

The time for someone else to take over  
the top hacker in this country has come!

**[01:03] Robota**

Farewell, old geezer!

**SIGN** EMERGENCY: FROM WALNUT

**[01:11] Mizuki**

Walnut?

**SIGN** RUM AIR

ELIMINATOR

GUY HARD

MAX TRICK

**SIGN** TO TAKINA

MY °HAND-PICKED° RECOMMENDATIONS  
CHISATO SELECTIONS

**[03:12] Chisato**

Oh no! I fell asleep!

**[03:15] Chisato**

Crap, not good. Oh no, not good.

**[03:17] Chisato**

Um, this one! And this!

**[03:24] Chisato**

Sorry to make you wait!

Chisato is here!

**[03:26] Chisato**

Oh, Mr. Yoshi. Welcome!

**[03:28] Chisato**

You haven't been here in almost a month.

**[03:30] Shinji**

You remembered me?

**[03:32] Chisato**

Well, this café doesn't have  
that many patrons.

**[03:35] Chisato**

Oh, I'm just joking.

**[03:37] Chisato**

You were Takina's first customer,

so I wouldn't forget.

**[03:40] Chisato**

Where were you this time?

United States? Europe?

**[03:45] Chisato**

I know! China, right?

**[03:47] Shinji**

So close! I was in Russia.

Here's a souvenir.

**[03:53] Chisato**

Huh? What is this?

**[03:57] Chisato**

You met Teach in Russia, too?

**[03:59] Mika**

Chisato, hurry up and get ready.

**[04:02] Chisato**

Awe come on, can't you tell me?

**[04:06] Shinji**

We'll talk about that some other day.

**[04:07] Shinji**

I'll just excuse myself now, then.

**[04:14] Chisato**

Thank you for the souvenir!

**[04:19] Mika**

Chisato.

**[04:20] Chisato**

So? How urgent is this?

**[04:22] Mika**

A group of armed assailants  
is currently chasing the target.

**[04:24] Chisato**

That's a big deal.

**[04:26] Chisato**

Takina, have you heard  
the details about the job?

**[04:28] Takina**

Yes, roughly.

**[04:30] Chisato**

Okay.

**[04:31] Chisato**

Oh, you know the goods  
I talked about yesterday?

**[04:33] Chisato**

I left it over there so you should take it  
when you're heading out.

**[04:39] Chisato**

Wait, where's Mizuki?

**[04:40] Mika**

She's already securing the getaway route.

**[04:43] Chisato**

She's unusually enthusiastic.

**[04:46] Mika**

The reward was triple market price,  
paid in full and in advance.

**[04:49] Chisato**

No wonder.

**[04:51] Mika**

It just means this is a critical situation.

**[04:53] Mika**

The enemy count is five to ten.

**[04:55] Mika**

Amateurs that are almost pro-level.

**[04:57] Mika**

I've confirmed  
they have rifles, too. Be careful.

**[05:00] Chisato**

Roger that. Let's go!

**[05:04] Chisato**

By the way, I'm hungry.

**[05:06] Takina**

We don't have time.

**[05:15] Takina**

That will be the getaway route.

**[05:17] Takina**

After we get past the gates at Haneda,  
we will swap with Mizuki.

**[05:20] Takina**

Um, are you listening?

**[05:22] Chisato**

Yup. The client is an amazing hacker, right?  
I wonder what kind of person they are.

**[05:26] Chisato**

Maybe something like  
a thin, short man with glasses.

**[05:30] Chisato**

Click, clack, TAP!

**[05:33] Takina**

You've been watching too many movies.

**[05:37] Chisato**

Takina, what is that?

**[05:39] Takina**

A jelly drink.

**[05:40] Chisato**

No, no, Miss Takina.

**[05:42] Chisato**

Do you understand  
our current situation?

**[05:45] Takina**

We are on a limited express train  
to meet up with our client.

**[05:47] Chisato**

Right! We have to eat lunch before that.

**[05:50] Takina**

I am doing so right now.

**[05:51] Chisato**

Huh? That's your lunch?

**[05:53] Chisato**

We're on a limited express.  
Let's have some station lunch boxes.

**[05:56] Chisato**

You want some?

**[05:57] Takina**

No thank you.

**[05:59] Chisato**

Oh, don't say that!  
The flavored boiled egg is delicious.

**[06:03] Chisato**

Here. Say, "aah."

**[06:09] Chisato**

Is it yummy?

**[06:10] Takina**

Yes.

**[06:11] Chisato**

Yup, it's yummy.

**[06:13] PA**

*Thank you for boarding this train.*

**[06:15] PA**

*We will arrive momentarily at Kitasenju.  
Next stop, Kitasenju.*

**[06:16] Takina**

We're getting off.

**[06:18] Takina**

We're switching trains in less than 10 minutes.  
That's why I chose the jelly.

**[06:21] Chisato**

Is that so?

**[06:23] PA**

*For Tokyo Metro Hibiya Line bound  
for Ueno, Ginza, and Nakameguro.*

**[06:23] Takina**

You weren't listening after all.

**[06:28] Kusunoki**

Walnut is dead?

**[06:31] Woman**

That's the rumor on the Dark Web.

**[06:33] Woman**

However, he has died multiple times  
in the past 30 years.

**[06:37] Kusunoki**

He's an enigmatic figure.

**[06:39] Kusunoki**

It would help us a lot if he disappeared  
with all the intel he drew out from us.

**[06:44] Kusunoki**

But I can't rest easy from geeks' rumors.

**[06:47] Woman**

Also, we have analysis results from  
that photo submitted to us from LycoReco.

**[06:53] Woman**

It was indeed about three hours  
before we commenced the operation.

**[06:57] Kusunoki**

So we were given a false time for the deal.  
We really have lost our touch.

**[07:03] Kusunoki**

It's rather blurry. Can you get any details?

**[07:06] Woman**

It will take a bit more time,  
but we will make sure to.

**[07:11] Chisato**

Hey, Takina.

**[07:13] Chisato**

After we meet up with this hacker named Walnut,  
how are we going to get to Haneda?

**[07:18] Takina**

You really weren't listening to anything at all.

**[07:21] Chisato**

Huh? I'm sorry!

Can you tell me again, Lady Takina!

**[07:24] Takina**

Our manager arranged a car for us  
in the parking lot.

**[07:28] Chisato**

What, seriously?

**[07:29] Chisato / Takina**

- Yes, yes, yes! I'll drive!

- No, I will.

**[07:32] Chisato**

Huh? Why? Takina, can you actually drive a car?

**[07:36] Takina**

You can't become a Lycoris if you couldn't.

**[07:42] Takina**

It's that parking lot over there.

**[07:44] Chisato**

Whoa! It's a supercar!

**[07:46] Chisato / Takina**

- Wow! Amazing!

- That really stands out.

**[07:49] Chisato**

I'm going to drive it after all!

**[07:57] Chisato**

Wow, what's that?

**[07:59] Walnut**

Wal...

**[08:00] Takina**

...nut.

**[08:01] Walnut**

Hurry up and get in.

Pursuers are coming!

**[08:03] Chisato**

What? Was that a codeword?

That was so tacky.

**[08:06] Chisato**

Huh? Hey! Wait!

What about that supercar?

**[08:09] Chisato**

I wanna go in the supercar!

**[08:15] Chisato**

Why is the target to protect so gallantly showing up in a car?

**[08:18] Chisato**

It's the other way around, isn't it?

**[08:20] Chisato**

Oh man. The supercar.

**[08:22] Takina**

It stands out, so this is better.

**[08:25] Walnut**

Sorry things are different from the plan. I'm Walnut.

**[08:29] Chisato**

Yeah, okay. I'm Chisato.

**[08:31] Takina**

And she's Takina.

**[08:33] Chisato**

You're quite different from  
the Mr. Hacker that I had imagined.

**[08:37] Chisato**

You thought I would be some  
malicious, thin, four-eyed boy?

**[08:40] Walnut**

If so, you've seen too many movies.

**[08:42] Takina**

See, I knew it.

**[08:43] Chisato**

No, no, no. But in any case,  
nobody would imagine a character costume.

**[08:46] Walnut**

Simply put, hackers live longer  
by hiding their faces.

**[08:50] Walnut**

A high school girl assassin  
is more abnormal than me, Lycoris.

**[08:53] Takina**

It's more rational than a bear hacker.

**[08:56] Chisato**

Takina, that's a dog.

**[08:58] Walnut**

It's a squirrel.

**[09:06] Walnut**

How is it rational?

**[09:08] Chisato**

In other words, this outfit  
is the least alarming in Japan.

**[09:13] Walnut**

So a girl's high school uniform  
is urban camo, so to say.

**[09:17] Takina**

What's this big thing?

**[09:19] Walnut**

My life belongings.

**[09:21] Walnut**

It's better to travel light if you're fleeing  
out of the country, no?

**[09:24] Chisato**

But you sure don't look lightly dressed.

**[09:27] Chisato**

But I'm jealous.

**[09:29] Chisato**

I want to travel overseas, too.

**[09:31] Walnut**

Wanna come with me?

**[09:32] Chisato**

We don't have entries in family registries,  
so we can't get passports.

**[09:38] Takina**

They're not coming.

**[09:40] Chisato**

Right.

**[09:41] Chisato**

It doesn't look like anyone is coming after us.  
Should we just head straight to Haneda?

**[09:44] Takina**

No, we're told to change cars.

**[09:47] Takina**

Mr. Walnut, please head to this location.

**[09:50] Walnut**

Got it.

**SIGN** ON A CALL

**[09:52] Robota**

Let's see.

**[09:53] Robota**

He got two chicks in the car.  
If they get in the way, you can kill them.

**[09:56] Grunt**

Sorry. They shook us off around the park.

**[10:00] Robota**

So useless. At least work  
as much as you're paid.

**[10:04] Grunt**

What a nasty guy.

**[10:08] Takina**

Huh? Aren't you going on the expressway?

**[10:10] Walnut**

What's going on?

**[10:11] Chisato**

No, that's our line.

**[10:18] Walnut**

They took over the car.

**[10:20] Chisato**

Hold on a second, now!

**[10:25] Walnut**

Must be Robota. He's gotten good.

**[10:28] Chisato**

Where are we headed?

**[10:30] Walnut**

We're accelerating.

**[10:33] Walnut**

He's planning to plunge us

straight into the ocean.

**[10:35] Takina**

Sever all circuits.

**[10:37] Walnut**

No. Even if we regain control,  
Robota would overwrite that immediately.

**[10:41] Robota**

That's right, Walnut!

**[10:44] Chisato**

Huh? Then what should we do?

**[10:46] Walnut**

If we could physically sever ourselves

**[10:48] Walnut**

from the internet the moment  
we finish the process on our end...

**[10:50] Chisato**

Huh? Where's the router?

**[10:52] Walnut**

I don't know. This isn't my car.

**[10:54] Takina**

Miss Chisato, over there.

**[10:59] Chisato**

So that's the one.

**[11:00] Takina**

If he catches on, it will get away.

**[11:13] Chisato**

*Nah, I'm not confident about that.  
I'll leave that to you, Takina.*

**[11:16] Walnut**

*All right, regaining control.*

**[11:19] Walnut**

*Three... Two... One...*

**[11:22] Robota**

How futile!

**[12:02] Chisato**

Everyone, stay still for now.  
We'll all get out on my mark.

**[12:06] Walnut**

M-My suitcase...

**[12:08] Takina**

I'll get it.

**[12:17] Chisato**

Let's change locations for now.

**[12:22] Robota**

*He has armed bodyguards.  
Don't screw up so many times, got that?*

**[12:28] Grunt**

He has bodyguards.

Let's proceed with caution.

**[12:31] Grunts**

Yeah!

**[12:31] Grunt**

Let's go.

**[12:32] Grunts**

Yeah.

**[12:37] Takina**

Yes. We've evacuated  
into that supermarket.

**[12:39] Takina**

No obvious wounds on any of us.

**[12:41] Mika**

*All right. Be careful  
when you're moving around.*

**[12:48] Robota**

I see through it all, you know.

**[12:51] Robota**

These are your orders. Listen up.

**[12:53] Chisato**

Please follow me.

**[13:03] Grunt**

I found them! They're armed!

**[13:06] Chisato**

Here goes!

**[13:17] Grunt**

Oh, damn it!

**[13:21] Walnut**

Huh? No! Wait!

**[13:22] Walnut**

Don't use that as a shield!

**[13:25] Chisato**

Hey, you can't do that!

**[13:26] Walnut**

I told you  
that was something valuable, didn't I?

**[13:29] Chisato**

Takina, it sounds like you can't do that!

**[13:32] Grunt**

Enough! Get back!

**[13:33] Takina**

Don't ask for the impossible!

**[13:52] Chisato**

You had your chance!

**[14:07] Grunt**

*It's not hitting her!*

**[14:37] Chisato**

Stay still. I'll treat that wound.

**[14:39] Grunt**

What are you...

**[14:42] Chisato**

You're bleeding.

**[14:45] Takina**

Let's escape  
before enemy backup arrives.

**SIGN** VASELINE

**[14:49] Chisato**

Hold on for a bit.

**[14:51] Takina**

They'll surround us.

**[14:53] Chisato**

He's going to die.

**[14:57] Walnut**

The enemy isn't watching  
the getaway route yet.

**[14:59] Walnut**

We can still make it.

**[15:01] Chisato**

I'll be right behind you guys.

**[15:06] Takina**

Let's go.

**[15:10] Grunt**

What's the meaning of this?

**[15:12] Chisato**

Can't you tell? Triage.

**[15:14] Grunt**

Stop it. Are you mocking me?

**[15:18] Chisato**

Do you want to die, then?

**[15:19] Grunt**

S-Stop that.

**[15:21] Chisato**

Who will you eat dinner with tonight?

**[15:24] Grunt**

My family...

**[15:25] Chisato**

That sounds nice.

**[15:29] Grunt**

What?

**[15:31] Chisato**

The guys I shot will be fine.

**[15:33] Grunt**

Rubber bullets, huh?

**[15:36] Grunt**

That's enough.

**[15:37] Grunt**

Hurry up and go.

**[15:40] Chisato**

All right. Make sure to get  
some iron in your diet.

**[15:44] Grunt**

Don't go that way.

**[15:47] Grunt**

Our hacker's drone is watching.

**[15:50] Grunt**

He's waiting for you.

**[15:56] Takina**

Huh? Wait...

**[15:57] Chisato**

Takina! Don't go outside!

**[16:17] Takina**

Walnut!

**[16:18] Grunt**

All right! I landed at least 10 shots!

**[16:21] Grunt**

*What now? Should I get  
those bodyguard girls too?*

**[16:23] Grunt**

No need.

**[16:26] Grunt**

Let's go eat something.

**[16:29] Takina**

We failed. The escort target has died.

**[16:32] Mika**

*An emergency vehicle  
will arrive very soon.*

**[16:34] Mika**

*Gather up the corpse and the luggage,  
and get away from there.*

**[16:37] Takina**

Roger that.

**[16:51] Shinji**

Are those bodyguards  
that are near him?

**[16:54] Robota**

*Should we have killed them off, too?*

**[16:56] Shinji**

No, you did a fine job. This finally ends  
all of my requests from last month.

**[17:02] Shinji**

Thanks for working hard for so long.

**[17:04] Shinji**

I'll ask for your services again sometime.

**[17:08] Robota**

*Now that I'm the best hacker in Japan,  
you can ask me anything, anytime!*

**[17:13] Robota**

*See you!*

**[17:15] Shinji**

A bird does not foul the nest  
that it is about to leave.

**[17:17] Shinji**

That's what's so good about you, Robota.

**[17:23] Shinji**

Just like a tool.

**[17:36] Takina**

I'm sorry.

**[17:37] Chisato**

It's not your fault, Takina.

**[17:43] Walnut**

I guess it's been long enough now?

**[17:51] Mizuki**

So hot! Give me a beer!

**[17:56] Chisato**

Mizuki!? Huh? Wh-What? How?

**[17:58] Chisato / Mika**

- Calm down, Chisato.

- Huh? Teach?

**[18:04] Mizuki**

Oh, this is bulletproof.

**[18:06] Mizuki**

The secret is that it makes  
a flashy bloodbath.

**[18:07] Mizuki**

It's seriously heavy as hell, though.

**[18:09] Takina**

Um, what about the actual Mr. Walnut?

**[18:11] Mizuki**

That's right! Where did he go?

**[18:13] Kurumi**

Right here.

**[18:16] Kurumi**

The best way to fully escape from pursuers  
is to make them think you died.

**[18:20] Kurumi**

Then they won't inquire any further.

**[18:27] Takina / Kurumi**

- Then you were shot on purpose?

- Huh? It's pitch black?

**[18:31] Kurumi**

It was his idea.

**[18:33] Mizuki**

Oh man, I totally had a Hollywood-class  
gigantic explosion all ready,

**[18:38] Mizuki**

but I guess it'll go to waste.

**[18:40] Mika**

It's a good thing  
this all ended so quickly.

**[18:43] Kurumi**

You properly handled an unexpected  
turn of events. You did well.

**[18:48] Chisato**

W-Wait a minute!

I have so many things to ask!

**[18:52] Chisato**

So, in other words, everything  
went as planned, and nobody is dead?

**[18:56] Mizuki**

Right.

**[18:58] Chisato**

Oh, I'm so glad everyone is all right!

**[19:01] Mizuki**

She's really good about paying up,  
so I put my life on the line for this!

**[19:04] Chisato**

Sheesh! I thought I had let him die.

**[19:08] Chisato**

I can't believe it. I'm so glad!

**[19:11] Chisato**

I'm really glad you were all right. Really!

**[19:19] Mika**

Why don't you get out of  
your foul mood already?

**[19:22] Chisato**

You could have told me about it  
beforehand, don't you think?

**[19:26] Mizuki**

But you're such a terrible actor.

**[19:29] Mizuki**

It was better for you to be giving us  
a natural reaction to things along with Takina.

**[19:34] Mizuki**

See? Like this.

**[19:38] Chisato**

What are those photos?  
And when did you take them, Mizuki?

**[19:41] Takina**

Maybe the policy to value  
people's lives is impossible?

**[19:46] Takina**

If we had moved together back there, I don't think  
we would have ended up with that result.

**[19:51] Mizuki**

But if you did, it would have been  
an inconvenience for me.

**[19:54] Chisato**

I can't leave the person  
in front of me to just die.

**[19:57] Takina**

We Lycoris are authorized to kill.

**[20:01] Takina**

Worrying about enemies...

**[20:04] Chisato**

Those guys...

**[20:06] Chisato**

just happened to be enemies this time.

**[20:09] Chisato**

If nobody died in the end, that's good.  
All's well.

**[20:12] Takina**

I don't think that's what this is about.

**[20:15] Mika**

Now, both of you, stop it.

**[20:18] Mika**

I'm sorry that we executed an operation  
that deceived both of you.

**[20:21] Chisato**

Oh Teach, you're going to bribe us  
with sweets, aren't you?

**[20:25] Mika**

You don't want any?

**[20:26] Chisato**

Oh no, I'll have some!

**[20:28] Chisato**

Takina.

**[20:30] Chisato**

Can you lay the cushions out  
in the tatami room?

**[20:33] Takina**

Sure.

**[20:34] Mizuki**

As always, you're really good  
at switching gears.

**[20:44] Chisato**

There was something in here just now!

**[20:49] Mizuki**

She asked us to shelter her for a bit.

**[20:52] Mizuki**

Don't make too much of a mess!

**[20:54] Chisato**

Huh? But why?

**[20:55] Mika**

Oh, welcome.

**[20:57] Chisato**

I thought she was  
a zashiki-warashi or something!

**[21:00] Shinji**

It's quite festive here.

**[21:02] Mika**

You sure drop by often lately.

**[21:04] Shinji**

Your ohagi mochi is delicious.

**[21:06] Shinji**

To think you couldn't even make  
decent coffee in the past.

**[21:10] Mika**

It has been ten years after all.

**[21:12] Mika**

Aren't you busy?

**[21:14] Shinji**

One of my jobs finally settled down.

**[21:18] Shinji**

I had some trouble cleaning up.

**[21:20] Shinji**

I was dealing with someone  
as nimble as a squirrel.

**[21:27] Chisato**

So are you going to be living here?

**[21:29] Kurumi**

On the condition that  
I help you guys out with your work.

**[21:32] Kurumi**

Just so you know,  
I'm doing this at a huge discount.

**[21:35] Chisato**

If that's the case,  
can you find the guy in this photo?

**[21:38] Chisato**

Oh, not the guy in the front,  
but the tiny guy in the back.

**[21:42] Shinji**

Little Chisato!

**[21:45] Chisato**

Oh, Mr. Yoshi, welcome!

**[21:47] Chisato**

I'm a little busy right now,  
so I'll talk to you later!

**[21:53] Shinji**

She's quite the lady now.

**[21:55] Mika**

That thing?

**[21:57] Shinji**

Mika.

**[21:59] Shinji**

So you and Chisato here...

**[22:02] Shinji**

What kind of work do you two do?

**[22:09] Kurumi**

I was able to interpolate  
the image resolution.

**[22:11] Chisato**

You're one of us now.  
What's your name?

**[22:13] Kurumi**

Walnu...

**[22:14] Chisato**

Whoa, whoa! That's a dead guy, right?

**[22:17] Chisato**

Now tell us your real name.

**[22:21] Kurumi**

Kurumi.

**[22:23] Chisato**

You just translated the word  
into Japanese!

**[22:25] Chisato**

But that name suits you a lot better!  
Nice to meet you, Kurumi.

**[22:29] Kurumi**

Nice to meet you, Chisato.

**[22:33] Chisato**

Come on out.  
Let's eat some dango together.

**[22:36] Chisato**

You too, Takina!

## [22:37] Kurumi

Ow! Ouch!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 00:52:50 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:56:01 UTC by whimsee